IGUALDAD DEN NOS SISTEMA DI PENSION CON LEU NOS TA NA ARUBA?

Pension ta un tema hopi actual na Aruba. Mas y mas e ta wordo promovi pa persona y instancianan pa concientisa e comunidad di e importancia di tin un pension bon regla, of stimula companianan pa cuminsa un areglo di penshun pa nan trahadornan.

Pa un persona por bin na remarke pa un pension e mester traha un gran parti di su bida adulto na un empresa cu tin un areglo di pension y paga un prima pa cu e areglo aki. Mas tempran un persona cuminsa acumula un pension, mihor e resultado final ta ora e yega e edad cu bo por cobra e placa mensual. Te awor e edad ta stipula na 60 aña pa empleado publico . Fondonan di pension particular ta liber pa stipula e edad. Cada organisacion ta liber pa formula nan fondo di pension, semper y cuando teniendo cuenta cu e reglamentonan fiscal cu ta aplicabel riba e fondo.

Na Aruba no tin un ley di pension manera cu ta e caso na Hulanda. E ley ta stipula igualdad den areglo di pension entre hende homber y hende muher. Un ley di igualdad en general tampoco nos no tin na Aruba. Esaki ta hasi cu no por obliga un dunador di trabou pa aplica trato igual entre hende homber y hende muher pa loke ta trata salario cu ta wordo paga na nan den e mesun funcion y cu e mesun studio.

Pension ta wordo cualifica como sueldo posponi y consecuentemente ta mara na e ultimo entrada. E definicion di pension, marando esaki na sueldo tabatin consecuencia pa loke ta trata reglamentonan di pension especialmente pa Hulanda y otro paisnan Europeo. Con e conexion di sueldo y pension ta relata na otro? For di momento cu huesnan di Hof Europeo a dicidi cu no por tin desigualdad mas entre hende homber y hende muher pa loke ta sueldo cu ta wordo paga na nan ora cu ambos ta den mesun funcion y cu e mesun estudio, Hulanda a introduci algun ley di igualdad pa asina por a regula e consecuencianan cu e decision a trese cune.E hecho cu a mara pension na sueldo a nifica cu no por tin desigualdad den pago di pension. E decision aki tabatin basta consecuencia financiero pa empresanan y tambe gobiernonan.

E discusion tradicional riba desigualdad den pension semper tabata basa riba e forma cu hende muher ta wordo perhudica sea directo of indirecto, dor di mantene cierto criterianan pa participa, e forma cu ta duna contenido na e reglamento incluso e haltura di e prima di pension. No necesariamente ora un hende muher gana menos sueldo cu un hende homber esei nifica automaticamente cu e lo ricibi menos pension. Ta posibel tambe cu un hende homber lo por haya menos pension cu e hende muher dependiendo di e haltura di e franchisa (franchisa ta e parti cu ta wordo reserva pa bo pension di biehes) cu mester wordo paga. Pa evita e problema di franchisa ey, na Hulanda nan a regla pa ley cu e parti ey tambe mester ta igual. Di e forma aki personan cu tabata traha mitar dia, (mayoria ta hende muher) a haya e oportunidad pa por participa den un areglo di pension. E motibo cu anteriormente e grupo aki no tabata acumula pension tabata pasobra hopi biaha e franchisa tabata mas halto cu nan salario mes y consecuentemente nan no por a participa den e fondo di pension.

Distincion den reglamento di pension por ta directo o indirecto.

Algun ehempel di distincion directo ta: Cu den pasado solamente hende homber por a participa den un areglo di pension.

Den mayoria reglamento un pension pa e pareha ta wordo duna solamente si e participante ta casa.

Esaki ta ehempel na unda distincion ta wordo haci a base di dos criteria: sexo y estado civil (casa of no casa). Pa ley, na Hulanda distincion directo no ta permisibel den ningun forma.

Nos por papia di distincion indirecto ora cu un regla, medida of forma di actua afecta cierto grupo disproporcionalmente.

Distincion indirecto tampoco ta permisibel, pero si tin un base di hustificacion, e ora por haci distincion.

Na Hulanda e criterianan pa haci excepcion tambe ta regla pa ley.

Distincion indirecto semper ta mas dificil pa detecta cu distincion directo.

Un ehempel di distincion indirecto ta ora ta rekeri un persona cu a solicita pa un trabou, cu e mester por papia Papiamento of Hulandes. Es decir cu esun cu no por papie, y esey lo ta mas tanto stranheronan, di antemano ta cay afo.

Tin diferente forma con desigualdad por tuma lugar den un fondo di pension:

- Entre hende homber y hende muher
- Personanan cu ta traha parttime
- Personanan soltero (estado civil)

Esaki ta solamente e tresnan mas frecuente y importante. Tin diferente otro tereno riba cual desigualdad ta tuma lugar.

Na paisnan cu ta miembro di Union Europeo no ta permiti mas pa hasi distincion pa loke ta salario entre hende homber y hende muher den un mesun funcion ni den e areglo di pension cu un compania ta ofrece.

Esaki a base di diferente sentencia di Corte Europeo riba tereno di pago igual.

E sentencianan duna pa Corte Europeo a stimula Hulanda pa bin cu dos ley di igualdad:

1. Na 1980 e ley pa trato igual entre hende homber y hende muher riba tereno laboral
2. Na 1994 e ley di igualdad general

E ley di 1994 ta trata na combati discriminacion pa loke ta participacion na bida diario.

A pesar cu nos ta forma parti di Reino Hulandes y den nos Statuut, articulo 39 ta papia di un principio di concordancia, e leynan ariba menciona no ta vigente pa Aruba.

Con leu nos ta para anto na Aruba riba tereno di igualdad en general y riba tereno di pension?

- Na Aruba nos no tin un ley di pension manera na Hulanda, cu tin un "pensioen-wet".
- Tampoco tin un ley di igualdad pa loke ta sueldo paga na hende homber y hende muher.
- Consecuentemente nos ta liber na Aruba pa scohe e forma di un reglamento di pension unda no mester tene cuenta cu trato igual. Un ley di pension lo ta un opcion pa Aruba unda cu tur esnan cu tin pensa pa bin cu un reglamento di pension pa nan trahadornan mester tene nan mes na dje. Ta obvio cu e problema di embehecimento (vergrijzing) lo trece dificultad pa mantene nos sistema di AOV den e forma cu e ta awor. Pues pension adicional lo bira mas importante.
- No ta necesario pa Aruba bai asina leu den igualdad manera Hulanda y otro paisnan Europeo a bai, pero si ta posibel pa tuma e leynan existente como guia pa hasi un comienso na e tema di igualdad. Nos no mester bai inventa e wiel di nobo.
- Nos ta forma parti di un comunidad chikito y mester tene cuenta cu e posibilidadnan cu nos tin. Loke si ta sigur ta cu si nos sigui e guia Hulandes/Europeo, nos por hasi un inicio pa loke ta igualdad entre hende homber y hende muher riba tereno laboral loke na su turno por nifica tambe igualdad den reglamento di pension.
- Un forma simpel pero efectivo ta pa deshaci di e desigualdad di e franchisa den e areglo di pension y hacie igual pa tur participante. Di e forma aki tur participante na e areglo cu e mesun entrada y e mesun cantidad di aña pagando ta ricibi un pension igual no obstante bo estado civil of sexo. Tambe personanan cu ta traha mitar dia lo por tin e oportunidad pa participa na un areglo di pension.
- Aruba ta para na comienso di un proceso di concientisacion riba tereno di pension. Pa yega na igualdad lo rekeri esfuerso di parti di dunadornan di trabou, sindicatonan y gobierno pa realmente yega na un maneho cu lo conduci den un ley di pension na Aruba cu ta cuadra cu e necesidad di nos comunidad.

Pension ta importante pa nos tur y ta abarca un tereno hopi amplio y complica. E biaha aki nos a limita nos mes na trata en breve un di e aspectonan cu tin di haci cu pension, esta e desigualdad cu tin den nos sistema di pension na Aruba y con leu of serca nos ta pa yega na igualdad.

Mr. Carla L. Zaandam a gradua na Universidad di Aruba Facultad Huridico y a specialisa su mes ariba tereno di pension. Actualmente e ta trahando na Penad Actuarissen como consehero huridico riba tereno di pension. For di 1999 Carla ta Presidente di Comision National di UNESCO na Aruba



NOS FLORIN. - AÑA 2, VOL. 7 (2008), P. 44-45